

# ADVOCACIA GLOBAL NORONHA ADVOGADOS

São Paulo | Rio de Janeiro | Brasília | Curitiba | Porto Alegre | Recife



Londres | Lisboa | Shanghai | Miami | Buenos Aires

## A EVOLUÇÃO DO SISTEMA JURÍDICO CHINÊS, CONTRATOS, SOCIEDADES E PARCERIAS NA CHINA

Paulista Wall Street Hotel

São Paulo, 27 de março de 2008

Durval de Noronha Goyos Jr.  
Noronha Advogados



# ÍNDICE

1. **ASPECTOS GERAIS;**
2. **SISTEMA JURÍDICO CHINÊS;**
3. **CONTRATOS;**
4. **SOCIEDADES E PARCERIAS.**





# ASPECTOS GERAIS

Bandeira



# ASPECTOS GERAIS

## Mapa





# SISTEMA JURÍDICO CHINÊS

## Histórico

### ESTABELECIMENTO DA REPÚBLICA POPULAR DA CHINA (RPC):

- códigos chineses foram trocados por aqueles adotados pelo sistema socialista, sob influência da União das Repúblicas Socialistas Soviéticas (URSS);
- implicou mudança radical nas leis que perdurou até o início da década de 80.

### DA FUNDAÇÃO DA RPC ATÉ O FINAL DA DÉCADA DE 70:

- marcado pelo conceito de *Rule of Man* ou *Renzhi Zhuyi*
- período no qual a política do partido prevalecia sobre a lei, quando existente.

### SEGUNDO PERÍODO (RETORNO DE DENG XIAOPING):

- marcado pela adoção do princípio do *Rule of Law* ou *Fazhi Zhuyi*
- necessário para o desenvolvimento do país nos moldes de uma economia socialista de mercado.



# SISTEMA JURÍDICO CHINÊS

## Histórico

**1996 – Surgiu a profissão de advogado, com a edição da Lei dos Advogados.**

**2002 – O governo chinês passa a exigir que promotores, juízes e advogados façam exames conjuntos, com vistas a nivelar o conhecimento dos operadores do direito.**

**Cenário em 2002\* :**

- 01 juiz para cada 7.000 habitantes, e**
- 01 advogado para cada 11.000 habitantes.**

**\* (concentrados nas cidades economicamente mais desenvolvidas e na região costeira)**



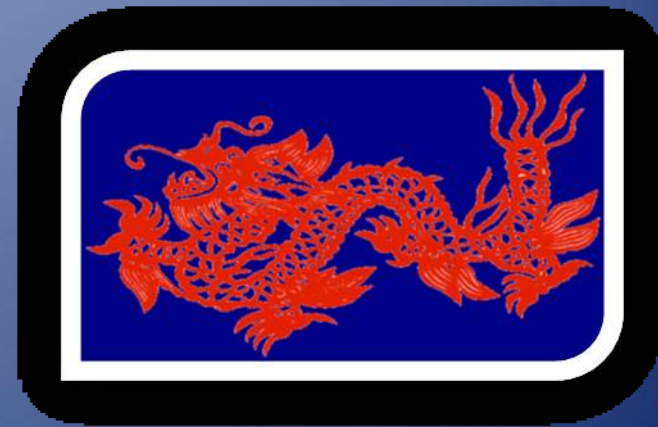


# SISTEMA JURÍDICO CHINÊS

## Profissionais do Direito na China

O número de juízes e advogados ainda é bastante pequeno.

Profissionais buscam aprimorar seus conhecimentos no exterior (Estados Unidos e Europa).



Atualmente, a maior parte de juízes e promotores são policiais aposentados e ex-militares que receberam treinamento limitado (3 a 6 meses).



# SISTEMA JURÍDICO CHINÊS

**Desafio: Reforma do sistema legal**

**1ª ETAPA - CODIFICAÇÃO DAS LEIS**

**2ª ETAPA - FORMAÇÃO DE PROFISSIONAIS  
DEVIDAMENTE CAPACITADOS E EM NÚMERO  
SUFICIENTE PARA ATENDER A DEMANDA**

**3ª ETAPA - CAPACITAÇÃO DO SISTEMA EM  
ATENDER DEMANDAS IMPOSTAS PELA  
MODERNIZAÇÃO DO PAÍS**

**Espera-se que até 2010 sejam criados códigos abrangentes e, pelo menos, 300 mil novos advogados sejam formados.**





# CONTRATOS

## Histórico

Em 15 de março de 1999 o 9º Congresso Nacional do Povo aprovou a nova Lei Contratual da RPC, cujo objetivo é o de regular todas as atividades contratuais na China.

Essa lei, em vigor desde 1º de outubro de 1999, veio substituir três outras leis que regulamentavam as questões contratuais. São elas:

*Economic Contract Law* de 1981;

*Foreign Economic Law* de 1985; e

*Technology Contract Law* de 1987.



# CONTRATOS

## Características da Lei

A nova Lei Contratual chinesa é composta de 3 seções, 23 capítulos e 428 artigos, o que faz dela a mais extensa lei chinesa já aprovada pelo Congresso Nacional do Povo.

As cláusulas contratuais previstas na lei estão divididas em duas categorias:

1. cláusulas gerais – relativas aos Princípios Gerais do Estado, validade, cumprimento, alteração, cessação bem como responsabilidade e penalidades pelo inadimplemento; e
2. cláusulas especiais – estabelecem as regras aplicáveis aos 15 (quinze) tipos específicos de contratos.



# CONTRATOS

## Características da Lei

Uma característica importante da nova lei é a adoção do Princípio da Liberdade de Contrato. As partes têm liberdade em todas as fases do contrato, de sua elaboração ao seu cumprimento.

Também foram adotados o Princípio da Eqüidade e o Princípio da Voluntariedade, como parte do processo de transição da China para uma economia de mercado.

Pelo Princípio da Eqüidade os contratantes têm os mesmos direitos, sendo vedada a imposição de quaisquer cláusulas ou condições.

Já o Princípio da Voluntariedade dispõe sobre a impossibilidade de terceiros virem a intervir no contrato firmado entre duas partes.



# CONTRATOS

## Características da Lei

Há regulamentação específica para os contratos de:

- . compra e venda
- . mútuo
- . prestação de serviços
- . transporte
- . armazenamento
- . corretagem
- . energia
- . leasing/leasing financeiro
- . empreitada
- . transferência de tecnologia
- . agenciamento

Aplica-se, obrigatoriamente, a lei chinesa:

- . nas *joint ventures*; e
- . nos contratos de exploração e desenvolvimento conjunto dos recursos naturais da China.



# CONTRATOS

## Aspectos positivos e negativos da nova lei

---

### Prós

---

- . proporciona maior acessibilidade ao assunto;
- . é mais abrangente;
- . preenche lacunas deixadas pelas leis anteriores;
- . diminui o conflito entre normas;
- . confere maior segurança às transações chinesas;
- . codifica regras administrativas;
- . adequa a China aos tratados e às leis internacionais.

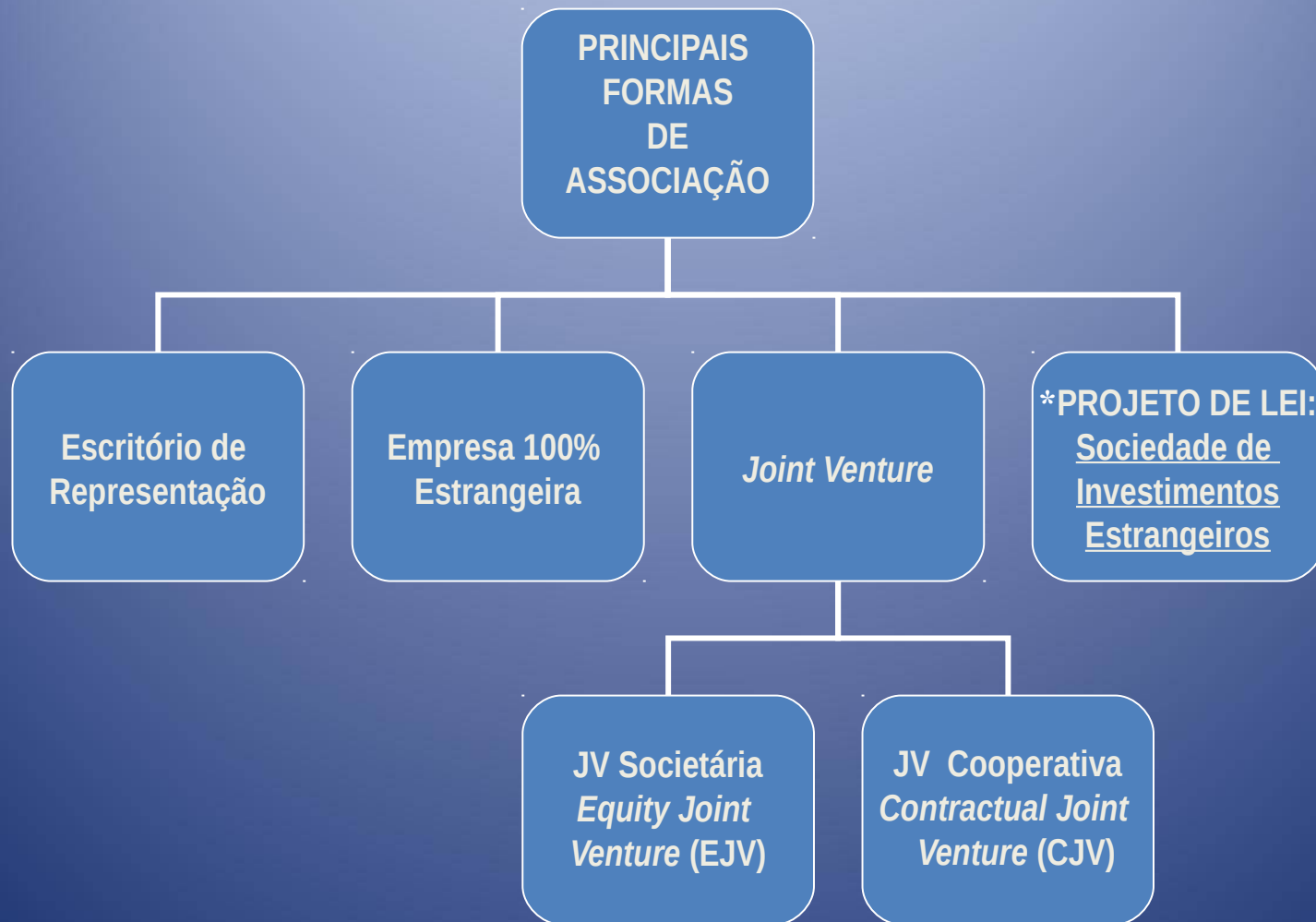
### Contras

---

- . nem todos os termos empregados encaixam-se na realidade negocial e às práticas legais chinesas;
  - . termos e conceitos não são os mesmos de outras leis chinesas;
  - . a permissão de contratos verbais abre precedente para várias disputas;
  - . confunde os advogados chineses por combinar elementos de *Common* e de *Civil Law*
-



# SOCIEDADES E PARCERIAS

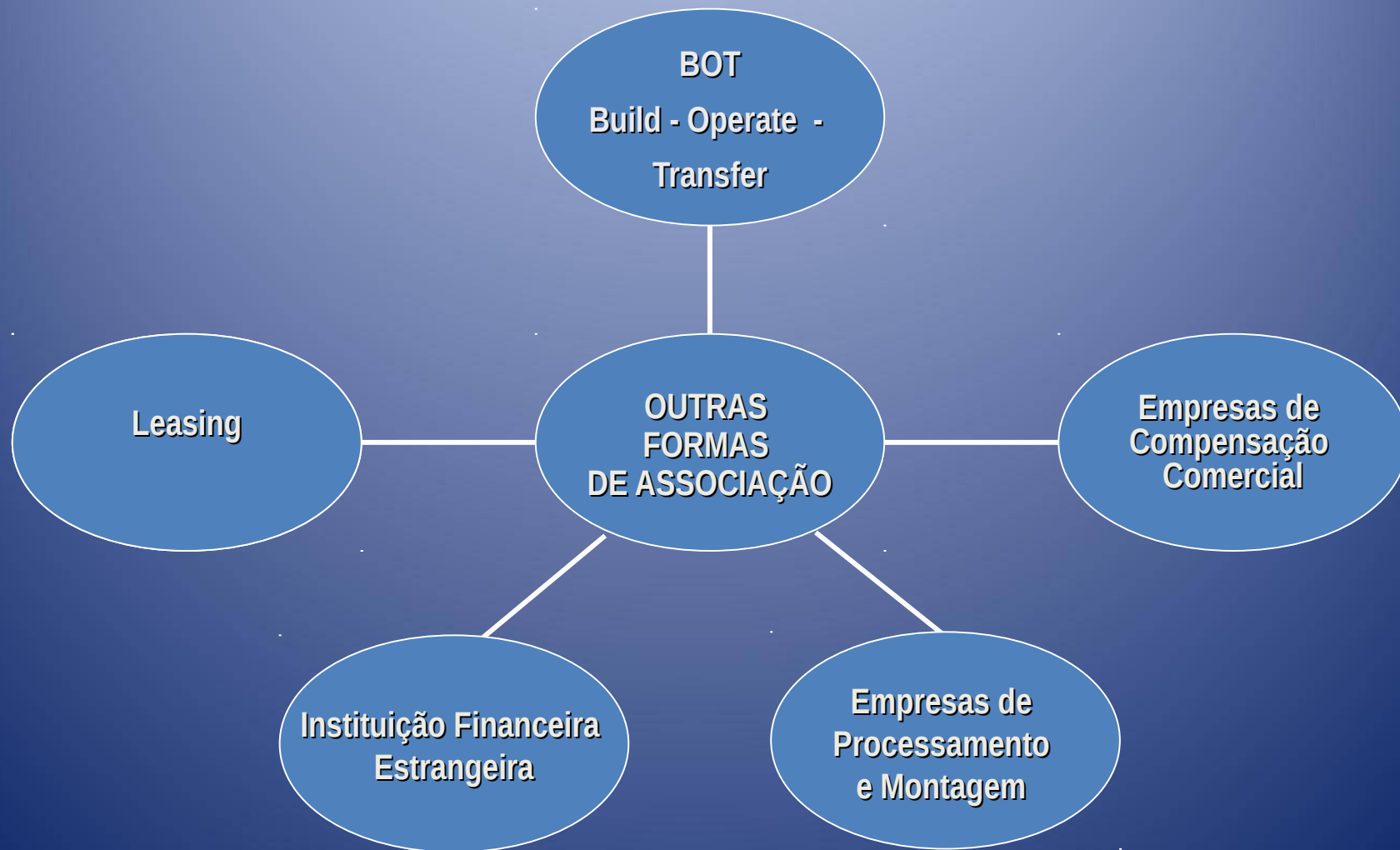


\* Modalidade que, se aprovada, poderá admitir como sócios pessoas físicas ou jurídicas, estrangeiras ou chinesas.





# SOCIEDADES E PARCERIAS





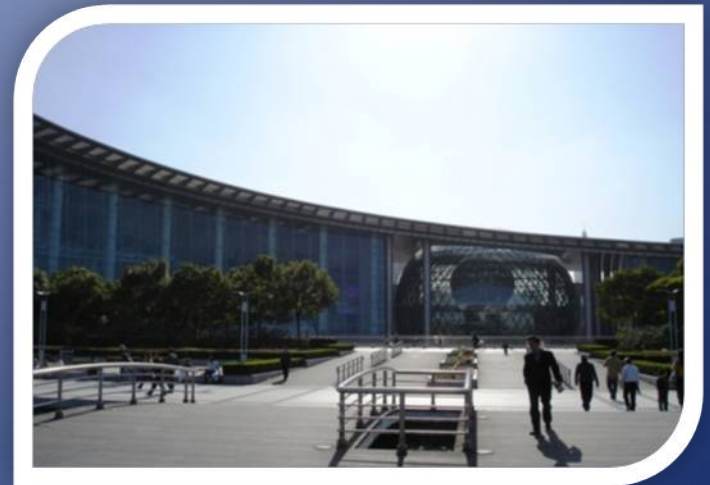
# SOCIEDADES E PARCERIAS

## Escritório de Representação

Escritório de Representação é o escritório de uma empresa estrangeira constituído de acordo com a lei chinesa para representar essa empresa estrangeira apenas em atividades comerciais indiretas dentro da China.

### Atuação:

- promoção das atividades da matriz;
- intermediação de contratos;
- consultoria;
- elaboração de estudos de mercado; e,
- coleta geral de informações.



Sendo-lhe vedada a celebração direta de contratos bem como a emissão de faturas em nome da empresa que representa.



# SOCIEDADES E PARCERIAS

## Empresa 100% Estrangeira

As Empresas 100% Estrangeiras (Wholly Foreign Owned Enterprises ou WFOEs) devem ser obrigatoriamente companhias de responsabilidade limitada.

A responsabilidade do sócio estrangeiro é limitada ao capital subscrito, que deve ser 100% estrangeiro.

A empresa é legalmente obrigada a apoiar a economia chinesa, sendo permitida a produção e o uso de alta tecnologia bem como a exportação integral da produção.

É vedada sua participação nos meios de comunicação (jornais, revistas, rádio e TV), comércio doméstico, *foreign trade* ou seguros, correios, telecomunicações, entre outros.



# SOCIEDADES E PARCERIAS

## *Joint Venture Societária (EJV)*

São empresas formadas pela associação de chineses e estrangeiros sob a forma de uma sociedade limitada, que têm personalidade jurídica própria - o que as sujeita à lei chinesa.

O capital registrado, em moeda chinesa ou estrangeira, representa o investimento constituído pelas partes para o *joint venture*.

A autoridade máxima dessa modalidade empresarial é o conselho administrativo (*board of directors*) formado por um diretor e um vice-direto nomeados em comum acordo.



# SOCIEDADES E PARCERIAS

## Funcionamento das EJV's

### Conselho Administrativo

- Órgão máximo da EJV

### Compra e Venda

- livre para optar entre fornecedores chineses ou estrangeiros;
- são encorajadas pelo governo chinês a venderem seus produtos no mercado internacional;
- têm o direito de exportar sua produção diretamente ou por meio de *trading companies*.



# SOCIEDADES E PARCERIAS

## Funcionamento das EJVs

### Controle do Capital Estrangeiro

- capital estrangeiro será utilizado conforme as políticas e normas estabelecidas pela China;
- poderão abrir contas em moeda estrangeira ou em moeda local – *renminbi* – em bancos estabelecidos na China
- *se necessário, poderão pedir empréstimos em moeda estrangeira ou renminbi aos bancos chineses.*

### Contabilidade e Assuntos Financeiros

- o ano fiscal inicia-se em 1º de janeiro e se encerra em 31 de dezembro e a moeda corrente deverá ser o *renminbi*.
- deverão adotar o regime de competência em sua contabilidade; e,
- deverão ser apresentados aos sócios das EJV's e às autoridades fiscal e tributária relatórios financeiros anuais e trimestrais.





# **SOCIEDADES E PARCERIAS**

## **Encerramento e dissolução da EJV**

**Muito embora devam ter um prazo determinado de funcionamento, não existam limites mínimos ou máximos de funcionamento das EJV's.**

**O termo de funcionamento poderá ser renovado 6 (seis) meses antes do vencimento do prazo de funcionamento.**

**As EJV's poderão ser dissolvidas pela ocorrência de:**

- vencimento do prazo de funcionamento;**
- prejuízos que impeçam a continuidade das operações;**
- inadimplemento contratual de uma das partes;**
- prejuízos decorrentes de força maior (desastres naturais, guerras, etc.);**
- incapacidade para atingir os objetivos sociais; e**
- quaisquer causas de dissolução previstas no contrato social.**



# **SOCIEDADES E PARCERIAS**

## **Resolução de Disputas das EJV's**

**Todas as disputas deverão ser resolvidas, quando possível, amigavelmente via mediação. As disputas que não possam ser resolvidas dessa maneira deverão ser submetidas à arbitragem ou ao Judiciário;**

**Os parceiros numa EJV's poderão solicitar instalação de arbitragem a instituições chinesas ou estrangeiras, conforme cláusula arbitral;**

**Na hipótese de inexistência de cláusula arbitral, é facultado às partes ingressar em juízo.**



# SOCIEDADES E PARCERIAS

## *Joint Venture Contratual (CJV)*

São modalidades de associação de natureza contratual que poderá ou não ser dotada de personalidade jurídica.

Havendo personalidade jurídica, serão sociedades de responsabilidade limitada.

Mais flexíveis que as EJV's: facultado às partes dispor em contrato sobre a distribuição de lucros e perdas, não necessariamente na proporção das contribuições individuais.





# SOCIEDADES E PARCERIAS

## Características das CJVs

As contribuições, responsabilidades, direitos e obrigações dos parceiros numa *Joint Venture* Contratual (CJV) são estabelecidos no contrato;

Normalmente caberá ao parceiro estrangeiro providenciar o capital e ao parceiro chinês o fornecimento do terreno, instalações e, em alguns casos, também parte do capital;

Via de regra o parceiro chinês ficará com todo o ativo imobilizado da CJV quando do vencimento do contrato de cooperação.



# SOCIEDADES E PARCERIAS

## Principais Diferenças entre EJV's e CJV's

### EJV's

Tanto o parceiro chinês quanto o estrangeiro dividem os lucros, perdas e riscos na proporção de suas contribuições ao capital social

O parceiro estrangeiro não poderá recuperar o investimento

### CJV's

As responsabilidades são estipuladas no contrato

O parceiro estrangeiro poderá recuperar o investimento.

Administração mais flexível



# NORONHA ADVOGADOS

Xangai

O escritório de Xangai de Noronha Advogados foi aberto em abril de 2001 e conta com uma equipe de advogados fluentes em mandarim, inglês e português.



450 Fushan Road  
14º andar – Sala F  
Suntime International Mansion  
Pudong, Xangai, China - 200122

Tel.: (86-21) 6876-6311  
Fax: (86-21) 6876-6312  
Email:  
[noadsha@noronhaadvogados.com.br](mailto:noadsha@noronhaadvogados.com.br)

Contato: Gustavo de Jacobina Rabello





谢谢

Durval de Noronha Goyos Jr.

[dng@noronhaadvogados.com.br](mailto:dng@noronhaadvogados.com.br)